

FISAE Newsletter

295

23.06.2023

Liebe Exlibrisfreunde

Die Nummer 2023/2 der GRAPHIA - TIJDSCHRIFT VOOR EX-LIBRISKUNST liegt vor mir. Wieder eine sehr gut gelungene Ausgabe mit interessanten Artikeln und in üblicher hervorragender Qualität der Reproduktionen. Es gibt keinen Zweifel, die GRAPHIA gehört zum Besten innerhalb der Exlibrislitteratur.

Igor Cvacho, Maler, Grafiker, Illustrator und Designer wird in diesem FISAE Newsletter mit einer kleinen Auswahl seiner Exlibris vorgestellt.

Dear friends of ex-libris

The number 2023/2 of GRAPHIA - TIJDSCHRIFT VOOR EX-LIBRISKUNST is in Front of me. Again a very well done issue with interesting articles and in the usual excellent quality of the reproductions. There is no doubt that GRAPHIA belongs to the best in bookplate literature.

Igor Cvacho, painter, graphic artist, illustrator and designer is presented in this FISAE Newsletter with a small selection of his bookplat

Chers amis de l'ex-libris

J'ai sous les yeux le numéro 2023/2 de GRAPHIA - TIJDSCHRIFT VOOR EX-LIBRISKUNST. Il s'agit à nouveau d'un numéro très réussi, avec des articles intéressants et des reproductions d'excellente qualité, comme d'habitude. Il n'y a aucun doute, GRAPHIA fait partie des meilleurs dans le domaine de la littérature ex-libris.

Igor Cvacho, peintre, graphiste, illustrateur et designer, est présenté dans cette lettre d'information FISAE avec une petite sélection de ses ex-libris.

Cari amici di ex-libris

ho, davanti a me il numero 2023/2 di GRAPHIA - TIJDSCHRIFT VOOR EX-LIBRISKUNST. Ancora una volta un numero molto ben fatto con articoli interessanti e con la solita eccellente qualità delle riproduzioni. Non c'è dubbio che GRAPHIA appartenga al meglio della letteratura sulle targhette.

Igor Cvacho, pittore, grafico, illustratore e designer, viene presentato in questa Newsletter FISAE con una piccola selezione delle sue targhette.

Queridos amigos de ex-libris

Tengo ante mí el número 2023/2 de GRAPHIA - TIJDSCHRIFT VOOR EX-LIBRISKUNST. De nuevo un número muy bien hecho, con artículos interesantes y con la excelente calidad habitual de las reproducciones. No cabe duda de que GRAPHIA pertenece a lo mejor de la literatura de exlibris.

Igor Cvacho, pintor, artista gráfico, ilustrador y diseñador se presenta en este Boletín de FISAE con una pequeña selección de sus exlibris.

Drodzy przyjaciele ekslibisu

Mam przed sobą numer 2023/2 GRAPHIA - TIJDSCHRIFT VOOR EX-LIBRISKUNST. Ponownie bardzo dobrze wydany numer z interesującymi artykułami i jak zwykle doskonałą jakością reprodukacji. Nie ma wątpliwości, że GRAPHIA należy do najlepszych w literaturze poświęconej tabliczkom znamionowym.

Igor Cvacho, malarz, grafik, ilustrator i projektant, przedstawia się w tym biuletynie FISAE z niewielkim wyborem swoich okładek

Beste vrienden van ex-libris

Voor mij ligt nummer 2023/2 van GRAPHIA - TIJDSCHRIFT VOOR EX-LIBRISKUNST. Wederom een zeer goed verzorgde uitgave met interessante artikelen en in de gebruikelijke uitstekende kwaliteit van de reproducties. Het lijdt geen twijfel dat GRAPHIA tot de top van de boekplatenliteratuur behoort.

Igor Cvacho, schilder, graficus, illustrator en ontwerper stelt zichzelf voor in deze FISAE nieuwsbrief met een kleine selectie van zijn boekplaten.

Дорогі друзі екслібрисисти

Переді мною номер 2023/2 журналу GRAPHIA - TIJDSCHRIFT VOOR EX-LIBRISKUNST. Знову дуже добре зроблений випуск з цікавими статтями і в звичайній чудовій якості репродукцій. Немає сумнівів, що GRAPHIA належить до найкращих у літературі про екслібрис.

Ігор Цвачко, живописець, графік, ілюстратор і дизайнер, представляє себе в цьому інформаційному бюллетені FISAE з невеликою добіркою своїх екслібрисів.

Дорогие друзья экслибриса

Передо мной номер 2023/2 журнала GRAPHIA - TIJDSCHRIFT VOOR EX-LIBRISKUNST. И снова очень хорошо сделанный выпуск с интересными статьями и в обычном отличном качестве репродукций. Несомненно, GRAPHIA принадлежит к лучшим изданиям по экслибрисам.

Игорь Квачо, художник, график, иллюстратор и дизайнер, представляет себя в этом информационном бюллетене FISAE с небольшой подборкой своих экслибрисов.

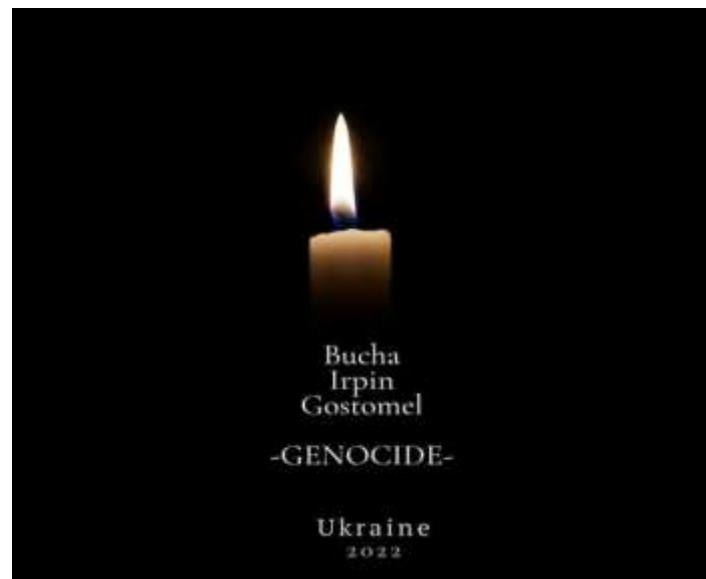
亲爱的前图书馆的朋友们

我面前的是第2023/2期的《GRAPHIA - TIJDSCHRIFT VOOR EX-LIBRISKUNST》。这又是一期做得很好的杂志，文章很有意思，而且复制品的质量一如既往的好。毫无疑问，《GRAPHIA》属于最好的书刊文献。

Igor Cvacho，画家、平面艺术家、插图画家和设计师，在本期FISAE通讯中介绍了他的一小部分书版。

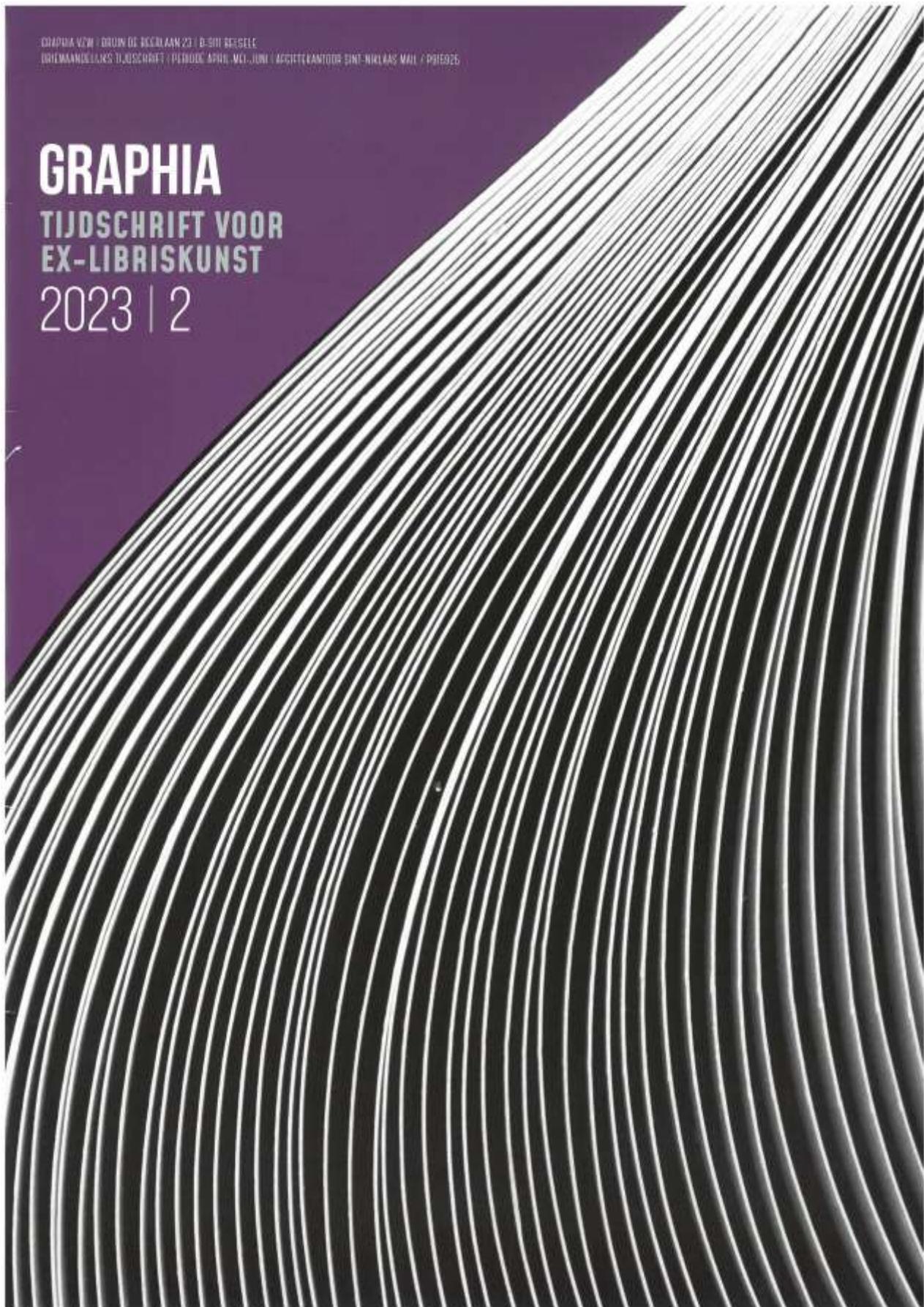
エクスリブリの皆様へ

GRAPHIA - TIJDSCHRIFT VOOR EX-LIBRISKUNSTの2023/2号が私の目の前にあります。今回も興味深い記事と、いつも通りの素晴らしい複製画の品質で、非常によくできた号です。GRAPHIAが蔵書票の文献の中で最も優れたものに属することは間違いないありません。画家、グラフィック・アーティスト、イラストレーター、デザイナーであるIgor Cvachoが、このFISAEニュースレターで、彼のブックプレートのごく一部を紹介する。



GRAPHIA VZW | DRUIN DE BEERLAAN 23 | B-9110 GESELE
BIJREMAANDELIJKS TIJDSCRIFT | PERIODIE APRIL, MEI, JUNI | RECHTERKANTOOR SINT-NIKLAAS MAIL / P016926

GRAPHIA
TIJDSCHRIFT VOOR
EX-LIBRISKUNST
2023 | 2



In dieser Ausgabe beginnen wir eine neue Serie über berühmte Belgier. Darin wollen wir Exlibris über oder für berühmte Belgier vorstellen, die sich auf irgendeinem Gebiet hervorgetan haben. In der ersten Ausgabe geht es um Bücher über den surrealistischen Maler René Magritte (und sein Werk).

Neu ist auch, dass wir nationale oder internationale Galeristen zu Wort kommen lassen wollen, vor allem solche, die sich auf grafische Kunst spezialisiert haben und vorzugsweise auch ein Faible für Exlibris haben. Den Anfang macht die Largo Art Gallery, eine von Nelly Valcheva geführte Grafikgalerie in Varna, Bulgarien, die unter anderem für ihren alle zwei Jahre stattfindenden Exlibris-Wettbewerb bekannt ist.

Außerdem rücken wir in dieser Ausgabe noch einmal die Schabkunst ins Rampenlicht, die vielleicht schwierigste und arbeitsintensivste aller Stichtiefdrucktechniken. Wir tun dies anhand der Arbeiten von zwei osteuropäischen Grafikern, die diese Disziplin beherrschen: der Rumäne Léstyán Csaba und der Bulgare Vasil Angelov, die beide auch im Bereich des Exlibris tätig sind.

Darüber hinaus bieten wir dem PF weiterhin ein Podium, besprechen ein weiteres auffälliges Exlibris und sezieren ein mysteriöses Exlibris, erteilen einem weiteren Sammler das Wort und stellen eine Reihe neuerer Exlibris vor.

Das Bild auf der linken Seite ist ein Druck von Léstyán Csaba mit dem Titel Käfig und ein Schabkunstwerk aus dem und Hommage an René Magritte. Mit der Taube, dem Käfig, der Melone und dem Mann im Anzug enthält das freie grafische Werk deutliche Bezüge zu dem großen Surrealisten.

Karl Vissers

In this issue we start a new series on famous Belgians. In it, we want to present bookplates about or for famous Belgians who excelled in some field. The first issue is about books about the surrealist painter René Magritte (and his work).

Another new feature is that we want to give a voice to national or international gallery owners, especially those who specialise in graphic art and preferably also have a soft spot for ex-libris. We start with the Largo Art Gallery, a graphic art gallery run by Nelly Valcheva in Varna, Bulgaria, which is known, among other things, for its biennial ex-libris competition.

In addition, in this issue we once again put the spotlight on mezzotint, perhaps the most difficult and labour-intensive of all intaglio techniques. We do this through the work of two Eastern European printmakers who have mastered this discipline: the Romanian Léstyán Csaba and the Bulgarian Vasil Angelov, both of whom are also active in the field of ex-libris.

In addition, we continue to provide a podium for the PF, discuss another striking bookplate and dissect a mysterious bookplate, give the floor to another collector and present a number of more recent bookplates.

The image on the left is a print by Léstyán Csaba entitled Cage and a mezzotint from the and homage to René Magritte. With the dove, the cage, the bowler hat and the man in the suit, the free graphic work contains clear references to the great surrealist.

Carl Vissers

Dans ce numéro, nous entamons une nouvelle série sur les Belges célèbres. Nous souhaitons y présenter des ex-libris sur ou pour des Belges célèbres qui se sont distingués dans un domaine ou un autre. Dans le premier numéro, il s'agit de livres sur le peintre surréaliste René Magritte (et son œuvre).

Autre nouveauté : nous souhaitons donner la parole à des galeristes nationaux ou internationaux, notamment ceux qui sont spécialisés dans les arts graphiques et qui, de préférence, ont aussi un faible pour les ex-libris. Nous commençons par la Largo Art Gallery, une galerie d'art graphique dirigée par Nelly Valcheva à Varna, en Bulgarie, connue entre autres pour son concours d'ex-libris bisannuel.

Dans ce numéro, nous mettons également une nouvelle fois l'accent sur l'art du grattage, peut-être la plus difficile et la plus laborieuse des techniques de gravure en taille-douce. Nous le faisons à travers le travail de deux graphistes d'Europe de l'Est qui maîtrisent cette discipline : le Roumain Léstyán Csaba et le Bulgare Vasil Angelov, tous deux également actifs dans le domaine de l'ex-libris.

En outre, nous continuons à offrir une tribune au PF, nous discutons d'un autre ex-libris remarquable et disséquons un ex-libris mystérieux, nous donnons la parole à un autre collectionneur et nous présentons une série d'ex-libris récents.

L'image de gauche est une estampe de Léstyán Csaba intitulée Cage et une œuvre de grattage du et hommage à René Magritte. Avec la colombe, la cage, le chapeau melon et l'homme en costume, cette œuvre graphique libre contient des références évidentes au grand surréaliste.

Karl Vissers

In dit nummer starten we een nieuwe reeks over bekende Belgen. Daarin willen we ex libris belichten die gemaakt zijn over of voor gerenommeerde landgenoten die zich op gelijk welk gebied hebben onderscheiden. In én eerste aflevering staan boekmerken centraal die (het werk van) de surrealistische schilder René Magritte als onderwerp hebben.

Ook nieuw is dat we nationale of internationale galeriehouderes aan het woord willen laten, en dan vooral diegenen die zich in de grafiek gespecialiseerd hebben en liefst ook én boontje hebben voor het ex libris. We trappen af met de Largo Art Gallery, een door Nelly Valcheva geleide grafiekgalerie uit het Bulgaarse Varna die onder meer bekendstaat voor haar tweejaarlijkse ex-libriscompetitie.

Verder plaatsen we in dit nummer de mezzotint nog eens in die aandacht, wellicht de moeilijkste en meest arbeidsintensieve van alle diepdrucktechnieken. We doen dat via het werk

van twee Oost-Europese grafici die zich in de discipline hebben bekwaamd: de Roemeen Léstyán Csaba en de Bulgaar Vasil Angelov, die beiden ook op ex-librisvlak actief zijn.

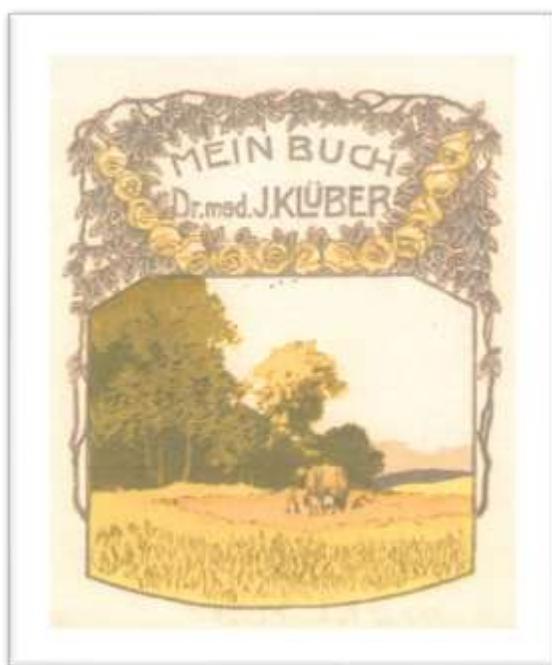
En daarnaast blijven we de PF én podium bieden, bespreken we weer én markant ex libris en ontleden we én raadselachtig boekmerk, laten we én zoveelste versamelaar aan het woord en stellen we én reeks recente boekmerken voor.

De afbeelding hiernaast is én prent van de hierboven vermelde Léstyán Csaba met de titel Cage, én mezzotint uit de én hommage aan René Magritte is. Via de duif, de kooi, de bolhoed en de man in het pak bevattet het vrije grafische werk duidelijke verwijzingen naar de grote surrealist.

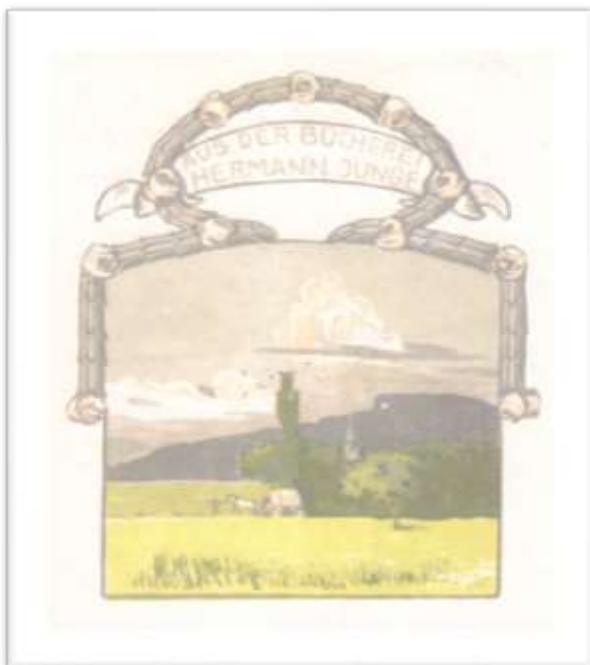
Karl Vissers

Mit diesm Impressum stellt der Redakteur Karl Vissers dieses 2. Heft der Zeitschrift vor und hier werden eine Reihe der Illustrationen als eine "Geschmacksprove" gezeigt.

Der erste Artikel trägt den Titel: Alfred Peter: Die PF als Farbeindruck. Mit 7 Abbildungen. Es folgt: Ein auffälliges Exlibris Ein "Fauxpas" von Jozef Cornelis bei der Gestaltung der Zeitschrift für André Vercammen. Mit 5 Abbildungen. Dann kommt: De Largo Art Gallery in Varna mit Fotos und 8 Abbildungen. Weiter: Exlibris zu berühmten Belgien Hommagen an Magritte. Mit 9 Abbildungen. Dann: Guido Van den Eijden: ein Außenseiter (Querdenker?) Mit 12 Abbildungen. Es folgt: Léstyán Csaba: Eine lange Reise beginnt immer mit einem ersten Schritt. Mit 10 Abbildungen. Der nächste Artikel: Vasil Angelov. Mit 8 Abbildungen. Es folgen 8 besprochene Exlibris und abschliessend: Das würde ich gerne wissen. Ein Exlibris von Egor Shokoladov für Hans Manche mit 1 Abbildung.



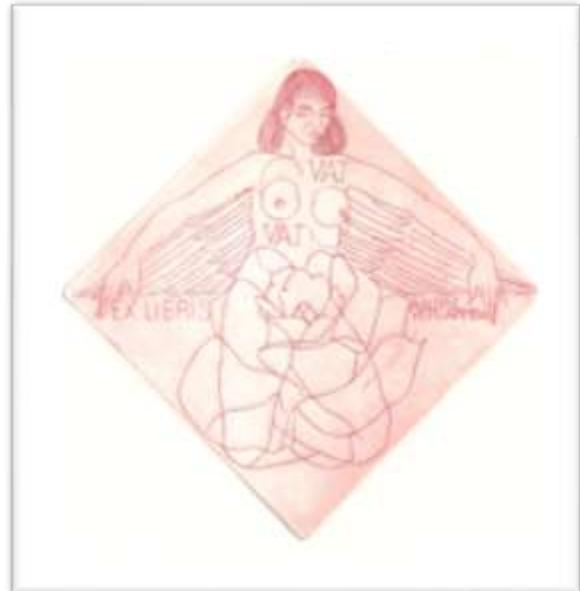
Alfred Peter: J. Klüber, 100 x 84



Alfred Peter: Hermann Junge, 106 x 92

With this imprint, the editor Karl Vissers introduces this 2nd issue of the journal and here a number of the illustrations are shown as a "taste prove".

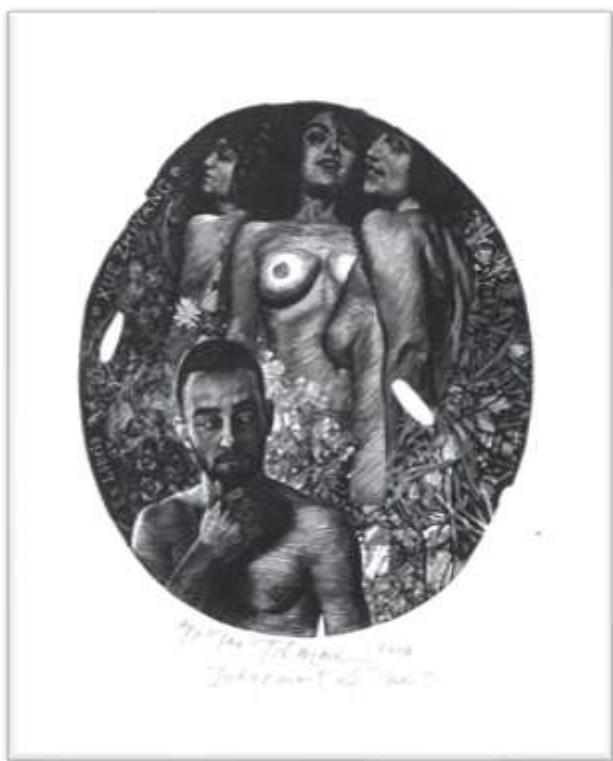
The first article is entitled: Alfred Peter: The PF as a Colour Impression. With 7 illustrations. It follows: A striking bookplate A "faux pas" by Jozef Cornelis in the design of the journal for André Vercammen. With 5 illustrations. Then comes: De Largo Art Gallery in Varna with photos and 8 illustrations. Next: Exlibris to famous Belgians Homages to Magritte. With 9 illustrations. Then: Guido Van den Eijden: an outsider (lateral thinker?) With 12 illustrations. It follows: Léstyán Csaba: A long journey always begins with a first step. With 10 illustrations. The next article: Vasil Angelov. With 8 illustrations. This is followed by 8 discussed bookplates and finally: I would like to know. A bookplate by Egor Shokoladov for Hans Manche with 1 illustration.



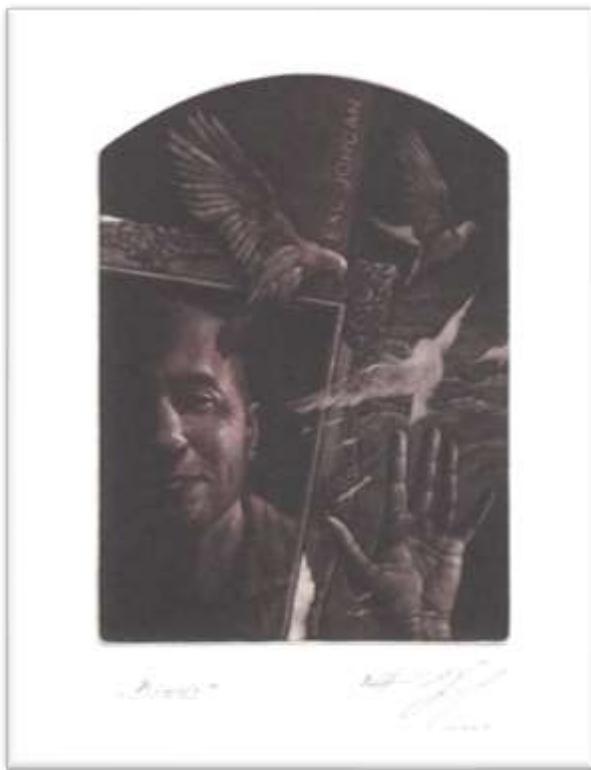
Fecit Jozef Cornelis

C'est avec cet impressum que le rédacteur Karl Vissers présente ce 2ème numéro de la revue et ici, une série d'illustrations sont présentées comme une "prove de goût".

Le premier article s'intitule : Alfred Peter : La PF comme impression de couleur. Avec 7 illustrations. Il est suivi de : Un ex-libris frappant Un "faux pas" de Jozef Cornelis dans la conception de la revue pour André Vercammen. Avec 5 illustrations. Puis vient : De Largo Art Gallery à Varna avec des photos et 8 illustrations. Ensuite : Ex-libris sur des Belges célèbres, hommage à Magritte. Avec 9 illustrations. Puis : Guido Van den Eijden : un outsider (penseur transversal ?) Avec 12 illustrations. Suit : Léstyán Csaba : un long voyage commence toujours par un premier pas. Avec 10 illustrations. L'article suivant : Vasil Angelov. Avec 8 illustrations. Suivent 8 ex-libris commentés et, pour conclure, ce que j'aimerais savoir. Un ex-libris d'Egor Shokoladov pour Hans Manche avec 1 illustration.



Peter Lazarov: Xue Zhiyang, X2



Hristo Naidenov: Jordan Petkov, C7

Con questa impronta, il direttore Karl Vissers introduce questo secondo numero della rivista e qui vengono mostrate alcune illustrazioni come "prova di assaggio".

Il primo articolo è intitolato: Alfred Peter: Il PF come impressione a colori. Con 7 illustrazioni. Segue: Un'impressionante placca di libro Un "passo falso" di Jozef Cornelis nella progettazione della rivista per André Vercammen. Con 5 illustrazioni. Segue: Galleria d'arte De Largo a Varna con foto e 8 illustrazioni. A seguire: Exlibris a famosi belgi Omaggi a Magritte. Con 9 illustrazioni. Poi: Guido Van den Eijden: un outsider (pensatore laterale?) Con 12 illustrazioni. Segue: Léstyán Csaba: Un lungo viaggio inizia sempre con un primo passo. Con 10 illustrazioni. L'articolo successivo: Vasil Angelov. Con 8 illustrazioni. Seguono 8 discusse targhette e infine: Vorrei sapere. Una targhetta di Egor Shokoladov per Hans Manche con 1 illustrazione.

Con este sello, el editor Karl Vissers presenta este 2º número de la revista y aquí se muestran algunas de las ilustraciones a modo de "prueba de sabor".

El primer artículo se titula: Alfred Peter: El FP como impresión en color. Con 7 ilustraciones. Sigue: Un "faux pas" de Jozef Cornelis en el diseño de la revista para André Vercammen. Con 5 ilustraciones. Luego viene: Galería de arte De Largo en Varna con fotos y 8 ilustraciones. A continuación: Exlibris a famosos belgas Homenajes a Magritte. Con 9 ilustraciones. Después: Guido Van den Eijden: un outsider (¿pensador lateral?) Con 12 ilustraciones. Sigue: Léstyán Csaba: Un largo viaje comienza siempre con un primer paso. Con 10 ilustraciones. El siguiente artículo: Vasil Angelov. Con 8 ilustraciones. Le siguen 8 exlibris comentados y, por

último: Me gustaría saber. Un exlibris de Egor Shokoladov para Hans Manche con 1 ilustración.



Hommage Magritte - Fecit Erhard Beitz

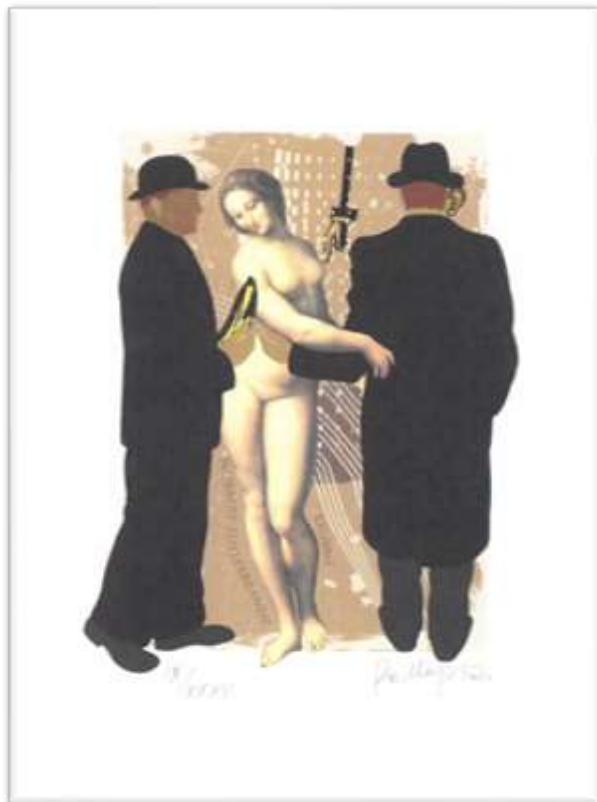
Pod tą etykietą wydawca Karl Vissers prezentuje drugi numer magazynu, a oto kilka ilustracji jako "test smaku".

Pierwszy artykuł nosi tytuł: Alfred Peter: PF jako druk kolorowy. Zawiera 7 ilustracji. Następnie: "Faux pas" Jozefa Cornelisa w projekcie magazynu dla André Vercammena. Zawiera 5 ilustracji. Następnie: Galeria sztuki De Largo w Warnie ze zdjęciami i 8 ilustracjami. Następny: Exlibris słynnych belgijskich celebrytów w hołdzie Magritte'owi. Z 9 ilustracjami. Następnie: Guido Van den Eijden: outsider (myśliciel lateralny?) Z 12 ilustracjami. Następnie: Léstyán Csaba: Długa podróż zawsze zaczyna się od pierwszego kroku. Z 10 ilustracjami. Następny artykuł: Vasil Angelov. Z 8 ilustracjami. Następnie 8 ekslibrisów z adnotacjami i wreszcie: Chciałbym wiedzieć. Tabliczka znamionowa autorstwa Egora Shokoladova dla Hansa Manche z 1 ilustracją.

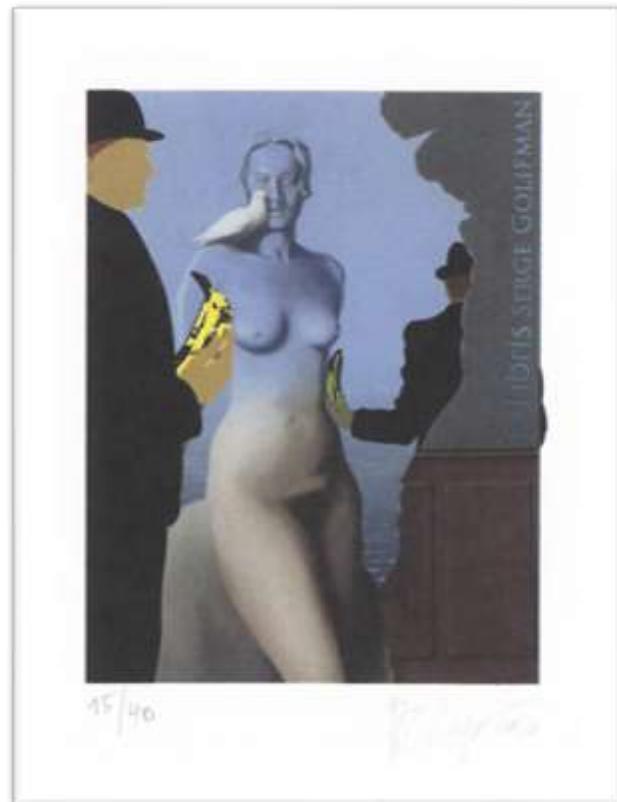
Onder dit label presenteert uitgever Karl Vissers dit tweede nummer van het tijdschrift en hier zijn enkele van de illustraties als "smaaktest".

Het eerste artikel is getiteld: Alfred Peter: PF als kleurendruk. Met 7 illustraties. Daarna volgt: Een "faux pas" van Jozef Cornelis in het tijdschriftontwerp voor André Vercammen. Met 5 illustraties. Dan komt: De Largo kunstgalerie in Varna met foto's en 8 illustraties. Volgende:

Exlibris aan bekende Belgische beroemdheden Tributes to Magritte. Met 9 illustraties. Dan: Guido Van den Eijden: een buitenstaander (zijdenker?) Met 12 illustraties. Vervolgens: Léstyán Csaba: Een lange reis begint altijd met een eerste stap. Met 10 illustraties. Volgende artikel: Vasil Angelov. Met 8 illustraties. Gevolgd door 8 geannoteerde exlibris en tenslotte: I would like to know. Een boekplaat van Egor Shokoladov voor Hans Manche met 1 illustratie.



Roman Markin: Norbert Hillerbrandt



Robert Markin: Serge Golifman

Під такою назвою видавець Карл Віссерс представляє друге число журналу, і ось кілька ілюстрацій для "дегустації".

Перша стаття називається: Альфред Петер: РР як коліоровий друк. З 7 ілюстраціями. Далі слідує: "Помилка" Юзефа Корнеліса в дизайні журналу для Андре Веркаммена. З 5 ілюстраціями. Далі йде: Художня галерея De Largo у Варні з фотографіями та 8 ілюстраціями. Далі: Еклібриси відомих бельгійських знаменитостей, присвячені Магрітту. З 9 ілюстраціями. Далі: Гвідо Ван ден Ейден: аутсайдер (латеральний мислитель?) з 12 ілюстраціями. Далі: Лесьян Чаба: Довга подорож завжди починається з першого кроку. З 10 ілюстраціями. Наступна стаття: Василь Ангелов. З 8 ілюстраціями. Далі йдуть 8 ановованіх еклібрисів і наостанок: Хотів би я знати. Еклібрис Єгора Шоколадова для Ганса Манча з 1 ілюстрацією.



Hedwig Pauwels: *Guido van den Eijnden*, C3/C5

Lucas John Seymour: *Castle Eggerton*, C2

Под этим лейблом издатель Карл Виссерс представляет второй номер журнала, и вот некоторые иллюстрации в качестве "пробы на вкус".

Первая статья называется: Альфред Петер: PF как цветная печать. С 7 иллюстрациями. Далее следуют: "faux pas" Юзефа Корнелиса в дизайне журнала для Андре Веркаммена. С 5 иллюстрациями. Далее: Художественная галерея "Де Ларго" в Варне с фотографиями и 8 иллюстрациями. Далее: Экслибрис известным бельгийским знаменитостям "Трибыюты Магритту". С 9 иллюстрациями. Далее: Гвидо Ван ден Эйден: аутсайдер (латеральный мыслитель?) С 12 иллюстрациями. Далее: Лестиан Чаба: Долгий путь всегда начинается с первого шага. С 10 иллюстрациями. Следующая статья: Василь Ангелов. С 8 иллюстрациями. Далее следуют 8 аннотированных экслибрисов и наконец: Я хотел бы знать. Экслибрис Егора Шоколадова для Ганса Манша с 1 иллюстрацией.

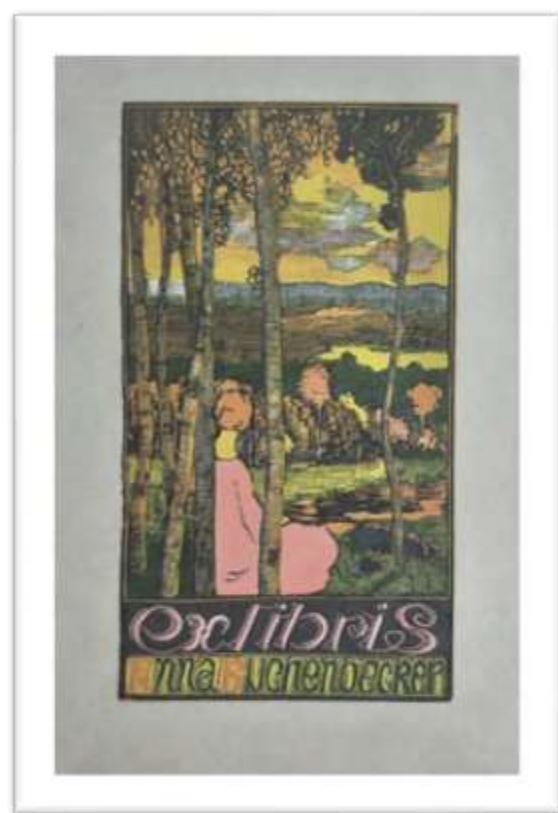
在这个标签下，出版商Karl Vissers推出了这本杂志的第二期，这里有一些插图作为“口味测试”。

第一篇文章题为：阿尔弗雷德-彼得：作为彩色印刷的PF。有7幅插图。接下来是：Jozef Cornelis为André Vercammen设计的杂志中的 "假动作"。有5幅插图。然后是：瓦

尔纳的De Largo艺术画廊，有照片和8幅插图。接下来：献给比利时名人的序言 向马格利特致敬。有9幅插图。然后是：Guido Van den Eijden：一个局外人（横向思维者？）有12幅插图。下一个：Léstyán Csaba：漫长的旅程总是从第一步开始。附有10幅插图。下一篇：瓦西里-安吉洛夫。有8张插图。后面是8幅注释的外文书，最后是：我想知道。埃戈尔-肖科拉多夫为汉斯-曼奇制作的书标，有1幅插图。



Karl Ritter: Bruno Furth, C2 1922



Josef Vachal: Anna Buchenbecke, X3/col

このレーベルのもと、出版社のKarl Vissersはこの雑誌の第2号を発表し、ここでは「味見」としてイラストの一部を紹介します。

最初の記事は、「アルフレッド・ピーター：カラー印刷としてのPF」です。7枚のイラスト付きです。続いて、次のような内容です：André Vercammenのための雑誌デザインにおけるJozef Cornelisの "faux pas"。イラスト5点。続いて、ヴァルナのアートギャラリー「De Largo」の写真とイラスト（8点）。次に ベルギーの有名人へのExlibris マグリットへの賛辞。9枚のイラストで構成されています。次に、

Guido Van den Eijden: an outsider (lateral thinker?) 12 illustrations. 次のページ
Léstyan Csaba: 長い旅はいつも最初の一歩から始まる。10枚のイラスト付き。次の記事 : Vasil Angelov 。8枚の図版付き。続いて、8つの注釈付きエクシリブリス
、最後に : 私は知りたいです。エゴール・ショコラドフによるハンス・マンシェのための蔵書票 (イラスト1点付き) 。



Léstyan Csaba



Vasil Angelov



Oleksey Fedorenko: Tomas Bilek



Dusan Kallay: Alzbeta Sirotkova



Egor Shokoladov: Hans Manche



Igor Cvacho (1961)

painter, graphic artist, illustrator, designer

Member of art associations ASA – Art Company of Slovakia, Association of Graphic Artists of Slovakia. Chairman of the Art Association Cont Art.

He graduated from the Slovak Technical University in Bratislava (1980-85) and two-year study of graphics at the Academy of Fine Arts in Bratislava (1986-87).

His work is characterized by a number of disciplines in which he works professionally. The main ones are free graphics and painting, book illustration, ex libris creation and graphic design. He also creates chamber and monumental works for architecture.

He regularly exhibits and participates in international exhibitions and events. He has exhibited independently in metropolises such as Prague, Brussels, Helsinki, Warsaw, Larnaca, Shanghai, Ottawa, Vienna, Moscow, Rome

He has a rich participation in international art symposia and creative stays in various countries of the world (Italy, Greece, Turkey, China, Hungary, Slovenia, Poland, Lithuania, Bulgaria, South Korea, Armenia ...)

In total, he has had over 60 solo exhibitions. In Slovakia, he had large profile exhibitions in state galleries in Žilina, Nitra and Trenčín, he also exhibited several times independently in

Bratislava, and in 2016 he had a large exhibition in the Hall of the Ministry of Culture of the Slovak Republic.

His works and profiles have been published in many domestic and foreign publications, and in 2012 his extensive book monograph was published.

He also works as a musician and lyricist. Four of his author's CDs have already been released. Two books of lyrics to his songs (2010) were also published. He performs solo with the folk repertoire or with his folk-rock group 3Drive.

He is also a creator and publisher of book bibliophiles in limited editions. He cooperated with lot of important Czech and Slovak artists.

He has received several awards for his work, including.

- 1994 1-st Prize for a Graphics Biennial of Art Ostrava (Czech Republic)
- 2005 1-st Prize of the Ministry of Culture Slovak Republic –
The Most Beautiful Book of Slovakia
- 2009 1-st Prize of the Ministry of Culture Slovak Republic –
The Most Beautiful Book of Slovakia
- 2009 Master Nomination Prize – International Ex Libris Invitation Competition Shanghai (China)
- 2010 Honorable Mention - International Ex Libris Exhibition Beijing (China)
- 2011 1-st Prize for logo in Competition „700 year of city Žilina“ (Slovakia)
- 2013 Honorable Mention - International Ex Libris Exhibition Shanghai (China)
- 2017 Prize of excellence - International Ex libris competition, Changhzou (Chína)

He lives and works in Žilina, Slovakia.

<http://igorcvacho.webnode.sk>

Igor Cvacho – list Ex libris

1. EL Vincent van Leuken, (95x85) mm, C3+C4+C7, 1993
2. EL Ad van Twist, (95x85) mm, C3+C4+C7, 1993
3. EL Henk van Dijk, (95x85) mm, C3+C4+C7, 2003
4. EL Susanna Kollar - First Lover, (115x90) mm, C3+C4+C7, 2003
5. EL Jozo Kamas, (100x74) mm, C3+C4+C7, 1994
6. EL Lida Mlichova, (100x74) mm, C3+C4+C7, 1994
7. EL Dr. Michael Seidler, (95x74) mm, C3+C4+C7, 1994
8. EL Karel Kryl – Kromeriz, (85x65) mm, C3+C4+C7, 1995
9. EL Yvette Mundier – Hluboka, ,(85x65) mm, C3+C4+C7, 1995
10. EL Tibor Balco – Ranger, (85x65) mm, C3+C4+C7, 2000
11. EL Lubos Jancar – Musa 1, (125x72) mm, C3+C4+C7, 2000
12. EL Danielle Doucet – Musa 2, (125x72) mm, C3+C4+C7, 2000

13. EL Yvette Mundier – Hluboka, ,(85x77) mm, C3+C4+C7, 2000
14. EL Jaro Caban -Night Bird, (115x70) mm, C3+C4+C7, 2000
15. EL Jaro Gana - On A Waves, (128x100) mm, C3+C4+C7, 2000
16. EL Darina Arce – Mystery, (128x100) mm, C3+C4+C7, 2000
17. EL Library Rijeka, (127x100) mm, C3+C4+C7, 2001
18. EL Rosemarie Aschenbach – Freedom, (130x85) mm, C3+C4+C7, 2003
19. EL Susanna Kollar - First Lover, (115x90) mm, C3+C4+C7, 2003
20. EL Marina Stappen - To be or not to be, (95x80) mm, C3+C4+C7, 2003
21. EL Helga Becker Bickerich, (95x80) mm, C3+C4+C7, 2003
22. EL Tomas Bokor (85x77) mm, - Sagittarius , C3+C4+C7, 2003
23. EL Werner Grebe - In the Dawn, (120x100) mm, C3+C4+C7, 2003
24. EL N.H. – Labyrinth, (130x85) mm, C3+C4+C7, 2003
25. EL Loek & Henny - I'm Waiting for You (125x100) mm, C3+C4+C7, 2004
26. EL Susanna Kollar – Cat Woman, (115x90) mm, C3+C4+C7, 2005
27. EL Vilo Struhárik – The tree of knowledge, (135x100) mm, C3+C4+C7, 2007
28. EL Stano Bellan – In a dance, (135x100) mm, C3+C4+C7, 2008
29. EL Jozef Curaj –Touch of Phoenix, (135x100) mm, C3+C4+C7, 2008
30. EL Igor Hrabovec - Vivat musica!, (120x85) mm, C3+C4+C7, 2008
31. EL Iveta - Girl from library, (120x85) mm, C3+C4+C7, 2009
32. EL Jiri Hruska - Kidnap of Europe, (115x85) mm, C3+C4+C7, 2009
33. EL Ing. Yvonne Capkova - Beautiful architecture, (85x115) mm, C3+C4+C7,
34. EL Nannan Wang - Flame, (110x110) mm C3+C4+C7, 2009
35. EL Fu Xian Zhai- Cajkovskij: Swan Lake
36. EL Fu Xian Zhai – H.F. Handel: Maiden and death
37. EL Fu Xian Zhai- W.A Mozart: Figaro´s marriage
38. EL Fu Xian Zhai- L.van Beethoven: For Alice
39. EL Fu Xian Zhai – Mendelson: Wedding March
40. EL Mao Jian- A.Hitchcock: Catch the thief
41. EL Fu Xian Zhai – Moulin Rouge
42. EL chinese name - Walden
43. EL Fu Xian Zhai – Phantom of Opera
44. EL Fu Xian Zhai – Don Quijote
45. EL chinese name - Library
46. EL Fu Xian Zhai – Leda and Swan 1, (120x100) mm , C3+C4+C7, 2015
47. EL Fu Xian Zhai – Leda and Swan 2, (129x110) mm , C3+C4+C7, 2015
48. EL Anna Lenková – Frames, (126x80) mm, C3+C4+C7, 2017 2015
49. EL Jan Wens – Wild Love 1, (129x103) mm , C3+C4+C7, 2017
50. EL Jan Wens – Wild Love 2, (129x103) mm, C3+C4+C7, 2017
51. EL Vít'azoslav Chrenko – Prométheus, (125x80) mm, C3+C4+C7, 2018
52. EL Ján Štefančík – Small Rose (129x103) mm, C3+C4+C7, 2018
53. EL LV – Pasiphae (115x102) mm, C3+C4+C7, 20219
54. EL Libor Kotas – Violinist and his cats, (120x100) mm, C3+C4+C7, 2022
55. EL Hans Manche – Eros and Psyché, (125x80) mm, C3+C4+C7, 2022
56. EL Vilém Žák– James Joyce- Ulysees, (135x100) mm, C3+C4+C7, 2022

Igor Cvacho (1961)

Maler, Grafiker, Illustrator, Designer

Mitglied der Kunstverbände ASA - Kunstgesellschaft der Slowakei, Verband der Grafiker der Slowakei. Vorsitzender des Kunstvereins Cont Art.

Er absolvierte die Slowakische Technische Universität in Bratislava (1980-85) und zweijähriges Studium der Grafik an der Akademie der Bildenden Künste in Bratislava (1986-87).

Sein Werk zeichnet sich durch eine Reihe von Disziplinen aus, in denen er professionell arbeitet. Die wichtigsten sind freie Grafik und Malerei, Buchillustration, Exlibrisgestaltung und Grafikdesign. Er schafft auch Kammer- und Monumentalwerke für die Architektur.

Er stellt regelmäßig aus und nimmt an internationalen Ausstellungen und Veranstaltungen teil. Er hat unabhängig in Metropolen wie Prag, Brüssel, Helsinki, Warschau, Larnaca, Shanghai, Ottawa, Wien, Moskau und Rom ausgestellt

Er hat an zahlreichen internationalen Kunstsymposien und kreativen Aufenthalten in verschiedenen Ländern der Welt teilgenommen (Italien, Griechenland, Türkei, China, Ungarn, Slowenien, Polen, Litauen, Bulgarien, Südkorea, Armenien ...). Insgesamt hat er über 60 Einzelausstellungen gehabt. In der Slowakei hatte er große Profilausstellungen in staatlichen Galerien in Žilina, Nitra und Trenčín, außerdem stellte er mehrmals unabhängig in Bratislava aus, und 2016 hatte er eine große Ausstellung in der Halle des Kulturministeriums der Slowakischen Republik.

Seine Werke und Profile wurden in zahlreichen in- und ausländischen Publikationen veröffentlicht, und 2012 erschien seine umfangreiche Buchmonografie.

Er ist auch als Musiker und Lyriker tätig. Vier seiner Autoren-CDs wurden bereits veröffentlicht. Zwei Bücher mit Texten zu seinen Liedern (2010) wurden ebenfalls veröffentlicht. Er tritt solo mit dem Folk-Repertoire oder mit seiner Folk-Rock-Gruppe 3Drive auf. Er ist auch Schöpfer und Herausgeber von bibliophilen Büchern in limitierter Auflage. Er kooperiert mit vielen bedeutenden tschechischen und slowakischen Künstlern zusammen.

Igor Cvacho (1961)

peintre, graphiste, illustrateur, designer

Membre des associations artistiques ASA - Art Company of Slovakia, Association des artistes graphiques de Slovaquie. Président de l'association artistique Cont Art.

Diplômé de l'université technique slovaque de Bratislava (1980-85). et de deux années d'études de graphisme à l'Académie des beaux-arts de Bratislava (1986-87).

Son travail se caractérise par un certain nombre de disciplines dans lesquelles il travaille professionnellement. Les principales sont le graphisme et la peinture libres, l'illustration de livres, la création d'ex libris et la conception graphique. Il crée également des œuvres de chambre et des œuvres monumentales pour l'architecture.

Il expose régulièrement et participe à des expositions et événements internationaux. Il a exposé indépendamment dans des métropoles telles que Prague, Bruxelles, Helsinki, Varsovie, Larnaca, Shanghai, Ottawa, Vienne, Moscou, Rome

Il a participé à de nombreux symposiums artistiques internationaux et à des séjours de création dans divers pays du monde (Italie, Grèce, Turquie, Chine, Hongrie, Slovénie, Pologne, Lituanie, Bulgarie, Corée du Sud, Arménie...).

Au total, il a participé à plus de 60 expositions individuelles. En Slovaquie, il fait de grandes expositions dans des galeries d'État à Žilina, Nitra et Trenčín, il a également exposé plusieurs fois de manière indépendante à Bratislava, et en 2016, il a fait une grande exposition dans le hall du ministère de la Culture de la République slovaque.

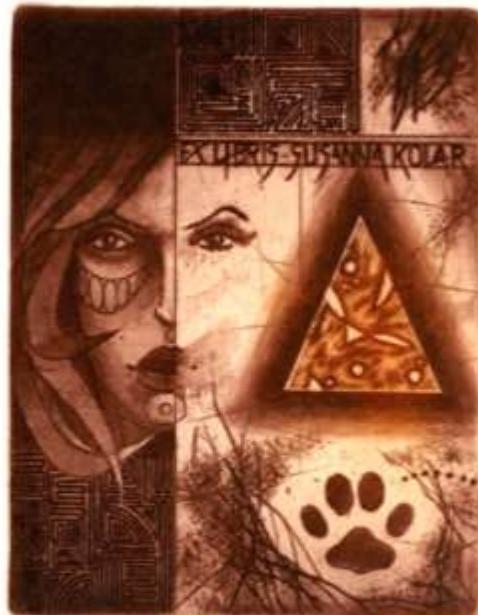
Ses œuvres et ses profils ont été publiés dans de nombreuses publications nationales et étrangères, et en 2012, son livre monographique a été publié.

Il travaille également comme musicien et parolier. Quatre de ses CD ont déjà été publiés. Deux livres de paroles de ses chansons (2010) ont également été publiés. Il se produit en solo avec le répertoire folk ou avec son groupe folk-rock 3Drive.

Il est également créateur et éditeur de livres bibliophiles en éditions limitées. Il a coopéré avec de nombreux artistes tchèques et slovaques importants.



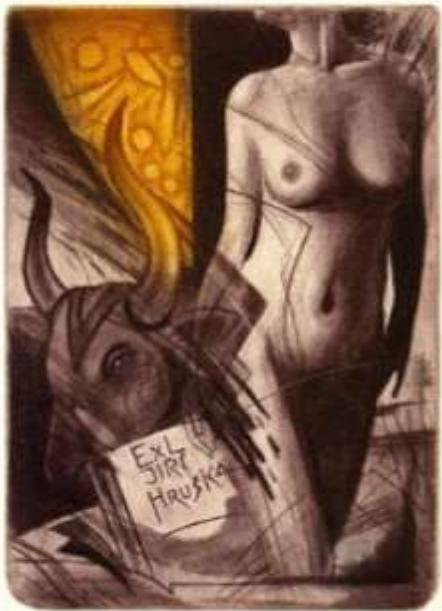
Eros & Psyche



Cat Women



Escape of Europe



First Lover



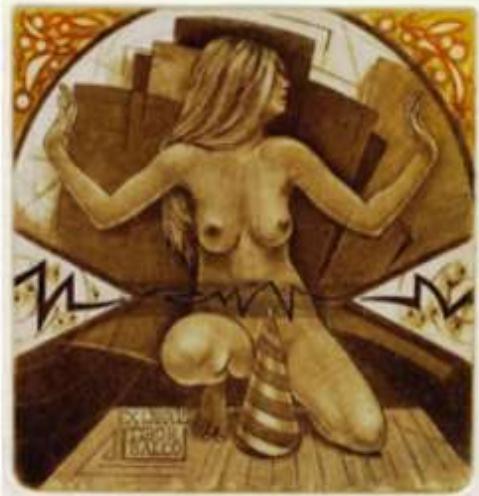
James Joyce-Ulyssees



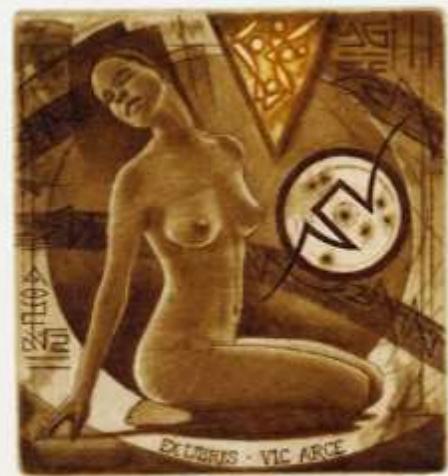
Little Rose



Night Dancer 1



Night Dancer 2



Night Dancer 3



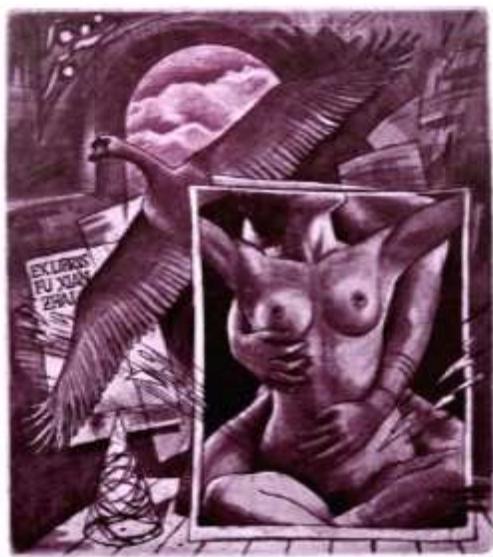
Pasiphae



Sagittarius



Wild Love



1978. Leda & Swan (Coral)

Zeus & Leda 2



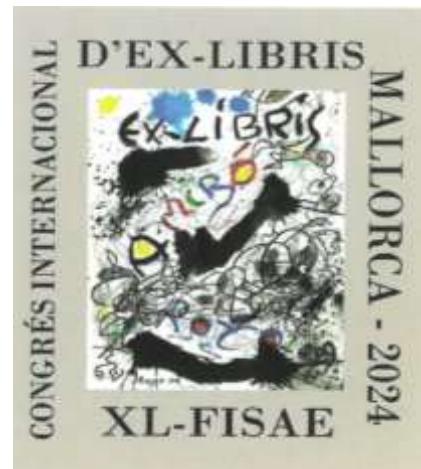
Zeus & Leda 1



Žilina



Budatin Castle Žilina



Ukraine for ever

FISAE Newsletter

Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn,

📞 +45 2178 8992 – E-mail: klaus@roedel.dk

